

TUMIEZ
E IL VENTESIM SECUL

Par chei di Tumiez e chei vegnûz a Tumiez



FEDERICO MOROCUTTI

PRESENTAZIONE

Si tratta di un'opera che:

- è stata pensata e scritta in friulano nell'attuale parlata di Tolmezzo, con una grafia a grandi caratteri, di facile lettura e comprensione;
- non è una pubblicazione storica;
- si limita a presentare Tolmezzo nel 20° secolo, parlando della sua roggia, delle sue osterie, delle sue fontane, dei giochi dei bambini, del tradizionale incontro tra i Ricchi e i Poveri nella tradizionale Sagra del Borgàt e dell'uso della gerla ed in questo modo fornisce curiosità storiche e di costume su Tolmezzo, che possono interessare i vecchi ed i nuovi Tolmezzini;
- presenta alcune riflessioni scritte in friulano;
- in copertina il campanile del Duomo di Tolmezzo, prima e dopo dei lavori di modifica eseguiti nel 1921.

Tolmezzo, dicembre 1994

Federico Morocutti

INDICE

- *I sei la roe di Tumièç e i ai la mé importanze*
- *Tumièç: ostariis da Stazionute a la Stazion*
- *A erin dome 'zûcs di fruz, ma...*
- *I sei l'aghe das fontanis di Tumièç*
- *Tradizionâl incuintri tra i Siôrs e i Puars*
- *Il 'zei al conte che a Tumièç...*

TUMIÈÇ E IL VENTESIM SECUL

(Par chei di Tumièç e chei vegnûz a Tumièç)

I sei la roe di Tumièç e i ai la mê importanze

Da bande di 'sore

I sei la roe di Tumièç e i ai la mê importanze.

A è une 'zornade d'estât dal '925. I mi sei apene distacade da Bût un pôc plui in jù da Trambe e dopo jessi passade sot la strade e la ferade dal trenin che al va su a Paluzze, i traviersi l'Americhe, e i ven jù cidinute ad-ôr dal Strabût tra cisis ombrosis e prâz plens di lûs.

La me aghe a è transparent e a fâs viodi il fonz di tiere e claps. Lis mes ondutis a si ingrispin bagnant chei claps ben intassâz che a mi fasin di spuindis e a movin come codutis chês jerbis che a' jan olsât a nassi fra i claps a fîl di aghe.

Su pa sinistre, une stradute di tiere e un bosc di pez profumâz, che tanc' morôs a' jan sintût a cibicâ.

A gjestre, cjamps e prâz che a implenin l'arie dal profum di jerbe apene taiade.

Poc dopo, il gno jet a si slargje, lis spuindis a son altis e di ziment e jo i tachi a fâ fadie a lâ indevant.

I sei rivade tal poz da lûs eletriche e a è vegnude ore di dasi da fâ.

Al è cjalt, e fruz e fantazzuz di Tumièç a profitin che tal poz l'aghe a è alte, par fâ il bagno, imparâ a nadâ e a tufasi, in legrie tra scherz e buladis.

Il poz da lûs eletriche: al è a chî che i cjapi la spente par sbrisâ dentri ta centrâl a pocâ ches paletis che a movin la machine che a da la lûs a dut Tumièç.

I vares 'za fat avonde e inveze jù, come nue, viers il paîs tra lis primis cjasis.

La me aghe a è simpri bieles nete e a cjareze lis pieris gris dai prins lavadôrs, dongje il prin puintut che a mi scavalche cuant che i entri in paîs.

I continui a la in jù saltuzzant legre sot da Picote tra cjasis, corz e 'zardins.

Ma cjomo, su la gjestre i viôt, di rive su, trei grandis pieris rossis, a son i lavadôrs a dret di plazze das Cjaris.

Tal cûr dal paîs

Cumò i sei rivade tal cûr dal paîs, dulà che une volte a ere la mure e simpri cu la Picote che a mi cuche di parsore, i tiri

drete pa me strade tra cjasis e orz; i fâs une curve e i sei in plazze Grande.

In plazze Grande al è di dut: il Domo, il Municipi, la Vice Prefeture, il Tribunâl cui carbinîrs e l'ospedâl subit daûr, la bancje, il cafè, la pasticerie, l'albergo, l'ostarie, la buteghe dal pan, chês dai alimentârs, chês das stofis, la becjarie, la privative, il barbîr e ancje une farie.

A è propit une vere plazze cul so biel moviment di int di Tumièç e da Cjargne.

I devi propit dî che se a è une cussì bieles plazze al è ancje merit gnò che i mi sei adatade a traversale cuvierte sot di une volte di modons, dut par permeti a la int di movisi sore di me cun libertât.

Di me a si impensin dome cuant che a vegnin bielîs neveadis, par alzâ un pâr das mes plotis e dami dentri plui neif che a podin, par che jo i la disfi e i la puarti vie, parzèchè in plazze la neif a dà fastidi.

Simpri cuvierte i voi jù par il gno borc "Il Borc da Roe". Al è un biel borc plen di sorêli, la strade a va jù simpri plui basse, l'arzin a la sô sinistre al reste rialzât e tal miez al è un mûr cui fiers di pareman.

Tal Borc da Roe i torni a viodi il cîl cuant che i ven fûr a dret da strete Scure, e i voi jù come une regjne tal miez da l'arzin tra doi murez di ziment che a mi fasin di spuindis. Subit su pa sinistre doi grancj

lavadôrs di piere rosse e altris doi poc plui in jù, prime di un puintut, a dret da strete dal "Tintore".

Ce tantis fêminis ch'i viôt su chei lavadôrs a resentâ, cui cos plens di linzûi e di altris pezzoz profumâz di lisivis.

Inzenogladis a si slungjn, su chês pieris di rive jù, par 'svuacarâ la lor lave ta me aghe nete.

Cun vigôr a cjapin chei pezzoz e su lis pieris rossis a jù sbatin, a jù intorzolin, a ju strizzin.

Chês fêminis a son inzenogladis sui lavadôrs ma cun chês legrie di cui che al stâ par finî ben un lavôr, a tabain di gust, cualchi volte a cjantuzzin e se a covente, tra lôr, a si judin a strizzâ i linzui plui granc'.

Di sabide, simpri lì, a vegnin tantis fantazzinis a lustrâ il ram da lôr cjase: cjaldîrs, cops, cogumis e vie. A lu frein cun-t-une pasteles fate di farine di polente, aseit e sâl e dopo cun-t-un pôc di savalon fin fin e cuant che al è biel lustri, a lu resentin ben in ta me aghe e sui murez das mes spuindis a lu lassin a suâ.

Lis fantazzinis a cjalin sodisfatis chei splendôrs, che ta l'aghe a si spièlin e che ben a dan l'idê di cetânt netis che a son lis lôr cjasis.

E i fruz? I fruz a mi gjoldin, la scuele a è chi di cà e lôr a vegnin a cjatami. Da me spuinde, a cjalin lis ondutis, il fonz, lis alghis e ogni stecût ch'i puarti in jù. Ocjo, ta me aghe alc a si môf e al va in su; sicûr a son lis vriutis che a scjaps a si movin sveltis, come schegjs d'arint, a cirî il mangjm plui bon. Ma lis vriutis a no son bessolis, a son i gjambars sot i claps, e ta l'aghe a si podin viodi ancje trutis e gjavedons.

I sei pur simpri une roe di mont, no sei plache e i voi jù cun brio senze masse saltâ.

I fruz a cjalin, un poc inzussiz, i claps colorâz dal gno fonz che a parin cambiâ di continuo la lor forme, secontis das ondutis che a ur passin sore. Se par câs, i fruz a viodin tal fonz alc di lusint, la lôr fantasie a cor a inmagnâ che al seti alc di prezios o di biel colât, no si sa cemût, in ta roe, e che però a no si capis ben c'e ch'al è, parvie che al è miez intierât.

Cualchi frut a nol resist, al cjol un baston lunc e al smôf chês bieles robe, che la corint da l'aghe a fâs rodolâ par un poc sul fonz in-t-une niulute di paltan, e cuant che la niulute a sfante, al è clâr: "Al è dome un bossul di bande, sgombolât".

Cualchi volte, strops di fruz, a mi molin drenti ognun une barcjute di cjarte o dome tocs di len e a si scjaldin in-t-un vosarili lant in jù a compagnalis par viodi quale che a cor di plui, par dopo distirasi sul puintût e pescjalis e tornâ in su a molalis e ripescjalis, senze stufasi di chel biel 'zuc.

Sul gno arzin, ta chel toc ch'i cor cuvierte, i 'zovins e lis fantazzinis a si cjatin la sere par tabajâ, ridi e scherzâ e cualchi volte, in armonie, a imbastissin un còro.

Vie pal dî, ancje i fruz e fantazzuz a si cjatin par fâ i 'zucs da lôr etât e 'zuâ: di balutis, di pirul, di campo, saltâ cu la cuarde, e 'zuâ di ghiri, di bandierin, di scuindisi o dome par fâ voltoletis e acrobazîs sui fiers.

I fruz plui granc' e i fantazzuz ai tegnin a fâ viodi che a son brâs e coragjos, tant di saltami.

A si cjapin tai fiers di paremàn di front dai lavadôrs, un pît sul fier al dà la spente e vie, pos pas, un svual e a plombin su chês piere rosse. Lôr a si sintin babios se a no trussin l'aghe e a no fasin chês sclipignadute, che tant a fâs ridi i lor amîs.

Cuant che i lavôri, i lavôri

Baste mateâ, un tocut i voi jù cuviert e dopo fûr fra lis cjasis, un lavadôr e passant sot un puintut i mandî un pocje da mê aghe jù par une lisse ripide e strete, a sbati cun fuarze su pas palis di une ruede di mulin, dute di len e verde di musclis, che a gire cun grant rumôr e scliz par ogni bande, tant che a alze une niolute di gotis finis finis.

Jo i continui drete su un nivel plui alt, in-t-un iet dut di zimènt e poc dopo, jù un pocje di aghe a si tufe in-t-une buse a fâ girâ une ruede che a môf il soflet e il mai di une farie, dulà che a batin il fier.

Poc dopo i cognòs un momènt esaltànt, cuant che i mi lassi colâ in-t-une cascade legre e lusint, largje come il gno jet e alte un par di metros, e cuant ch'i plombi a bas, i buti su tante biele sbrume blancje.

Un biel spettacul par chei che a mi viodin dal puintût poc plui in jù; une cascade grande, una ruede di mulin che a pâr che a 'zui cu l'aghe, in-t-un alon di gotutis finis finis, da che al po capitâ di viodi tanc' bieî colors sfumâz.

I continui e i sei a nivel da strade, ancjmò un lavadôr e sot di una cjase a mi tocje

dâ une pocadine a la ruede di un altri mulin.

I sei rivade a dret da Puarte di 'Sot, i traviersi par sot una strade e i continui tra i orz viers la stazion, dopo i giri a gjestre e simpri sot la strade i mi invî viers la fabriche.

Dopo jessi passade sot da ferade dal treno che al va a Vile e di chê dal trenin di Paluzze, i ven fûr di colp tal "Bobolo" par fa nassi la roe di vie Janesi, che a compagne la ferade e a passe di front da stazion, dulà che il binari a si indoplê e lis machinis dal treno a fasin manovre: tra sbufadis di cjamin, ziuladis di ruedis che a frenin sui binaris e cuant che mancûl a si la spiete, grandis sofladis di vapôr.

Jo i continui la me corse cuietute sot i tistignârs, par dopo entrâ in-t-un grant lavoratori di marangòn. Lì, dopo vei cjapât la spente, i fâs girâ una ruede che a fâs girâ tanc' pai di fier, metuz di lunc tal lavoratori e che cun cinghis di corean a movin tantis machinis par lavorâ il len, come sieis e planis e ancje una trancie par fâ il rimès, che a chi a tor a no 'nd'è di compagnis. Ta l'ocasion i fâs girâ ancje una machinute che, bessole, a da la corint elettriche a dut il lavoratori.

Fûr di lì, un puintut a mi scavalche e i voi jù tra il Palaz Linûs, dula che cumò a son i alpîns, e la vecje fabriche.

A nol è un câs si passi propri a lì. Par un pâr di sècui e fin a pôs agns fâ, i pos vantami di vei judât a lâ indevant dute la fabriche di tessuz di Linûs, che a è stade la plui importante par Tumièç e par dute la Cjargne e che a vendeve i siei tessûz in Itàlie e ancje tal rest d' Europe.

In fabriche i fasevi di dut, dal movi machinaris al lavâ tessûz. Tant a è vere, che i praz di là da strade, dulà che la fabriche a meteve a suâ lis sôs telis blancjs, a si clamin incjmò vœi i prâz dal Blancon.

Plui in jù a è la scuarzarie, da che a lavorin i coreans e lis piels. Ancje lì propri i coventi, par meti in muel lis piels cui scuaz e dopo par lavâ dut il pielam.

Viers il Taiament

Ind'ai fatis avonde, e mi invî tra i praz viers il Taiament.

L'ultim gno sgrîp i lu fâs ta cascade da ch'a ere la vecje siê, che a jà dât il non

ancje a chês cjasis tai praz di là da strade.

Di cuant ch'i sei nassude, ancje il Strabût a mi à regalât aghe, cul riul di "Da bande di sore" e cul riul di "Cassine", e jo che i no sei di mancûl, i sei stade gjenerôse tal da aghe a tantis roiutis ch'à corin par dute la campagne, dal puint di Cjanive a Pissebûs e che i Tumiezzins a cognossin ben cuant che, in primevere, cul Plevan a fasin lis rogazions.

Cun chês roiutis i doi di bevi a tanc' anemai, das vacjs ai madracs, i fâs di cjase a tantis besteutis, dai cudui ai 'sâfs, e i ai la me importanze cuant che i bagni orz e cjamps.

E a nol è dut, ta mê corse i buti aghe ancje tai canâi e gatars che a passin pas stradis e pas corz, e cussi i doi une buine man a l'aghe plovane par tegrî net il paîs.

A si pos propit dî che i Tumiezzins a jan cjapât in peraule il Patriarce Raimondo della Torre cuant che tal 1276 a ur à dit: "I podeis fâsi une roe e doprâ la sô aghe".

Cuant che, dopo la Siê, chê pocje aghe ch'a reste da roe di vie Janesi a torne cun mè e a dret di Pissebûs i passi il

sèlet e i mi buti tal Taiament, i pos dî di vei rason a pensâ che, Tumieç senza di me a nol sares Tumieç.

Tumièç:
ostariis da Stazionute
a la Stazion

Cjavrîs

Une sere d'estât dal 1990, un Pari ormai anzian e un Fî 'za madûr a son insieme in somp Tumièç.

Il Pari a si cjale a tor e al pâr cjapat di une sbisie di contâ, che a somê nassi da bisugne di sintisi important tal vei alc di contâ, ma che plui facilmenti a è dovude a un so sintî, il dovei di fa savê al Fî zemût ch'al ere il mont di une volte, ta so durezza e simplicitât.

Il Pari al conte che une volte li cjasis a no erin cussi bielîs e la int a stave spes ta strade e i oms tas ostariis. Tumièç di ostariis and'â vudis simpri tantis, seti pas casermis, seti parzèchè ancje una volte al ere un centro cu la int che a girave e a si fermave a bevi, mangjâ e durmî e no par "turismo", a scuegnive parzèchè a no erin tantis machinis e corieris come vuêi.

Il Pari al mostre da ch'al ere il "Buffet" da Stazionute da "Tranvia del Bût - a scartamento ridotto", tant ridotto che il trenin a nol podeve cori trop, senò a si

ribaltave. Il trenin al à funzionât fin dal 1931 e i fruz, in chê volte, cuant che a rivavin a brincâ une biciclete a lavin subit a fâ la gare cul trenin, ta chel toc di strade drete plui in su da Stazionute da che la ferade a coreve propit ad-ôr da strade.

Vegnint in jù, il Pari al continue a mostrâ e contâ da ch'a erin lis ostariis, bessolis o cun tratorie e albergo.

Su pa gjestre une vilute in tun prât, che fin pôc dopo da guere grande a è stade un'ostarie, ma no ere propit dome une ostarie, ta chê cjasute a erin ancje tantis "Signorinis" che a spetavin i clienz.

Lant in jù poc dopo il bivio par Paluzze, su pa gjestre a ere l'ostarie e tratorie da "Pitore" e su pa sinistre in-t-une cjase grande l'albergo "Tolmezzo".

Continuant simpri par vie Matteotti, che une volte a si clamave vie Vittorio Emanuele II, sul spigul cun vie Dante a ere la tratorie "Carnia", che par un biel piez a jà furnît il mangjâ a la preson.

As undis e mieze ogni di, il famei, che a nol cjaminave trop ben, al partive cul buinz cjamât di dôs grandis pignatis e dut triculant al traversave miez paîs, fin ta preson di là da plazze Grande, lassant une ferade di bon odôr di

mignestron che a faseve vegnî l'aghe in bocje a chei che, in chê volte, a pativin la fan.

Plui indavant, dulà che cumò a è la pasticceria "Nigris" a ere une ostariute e plui in jù, dilà da strete, une ostsatrie che a si clamave "Al Nord".

Di front dilà da strade tal cjanton in jù, un'altre ostarie cu la parone 'zovine, biele e vestide elegant; a veve la cotule curte, lis cjalcis neris, una veludine nere tal cernêli e intor dal cuel e cuant che a fumave a impirave il spagnolet in tun bochin lunc lunc, come che a detave la mode di chei agns di "Chiarleston". Tant a impressionave chê fantate che la sô ostarie a la clamavin chê da "Sigaretta", che al ere ancje il titul di un gjornalèt, di mode in chê volte.

Pari e Fî a son rivâz tal miez dal Borc dai Siôrs, li su pa sinistre dopo la farmacie al ere il caffè pasticceria "Pesce" e dopo, cun-t-un biel servizi di stalis, l'albergo "Cavalin", e ancjemò une ostariute, che a veve il pavimento plui bas da strade, il sofit a volz e a si clamave "La Grotta". Di front, di là da strade, l'albergo da "Cooperative".

Plui in jù la plazze das Cjaris a è dominade dal "Butegon", metût su tai

agns da guere da l'Afriche, al vendeve vin a la spine, che par Tumièç e ere une novità.

Une cjalade su pal Borc da Cjampane, par ricuardâ che da ch'a è la tratorie "Carnia" a ere la tratorie "Alla Campana" e poc plui in su la tratorie "Alla Picotta".

Il Centro

Pari e Fî a ricuardin cemût ch'al ere il caffè "Manin" sul cjanton da che al tache il pais vecjo, propit di front da vierte da che una volte a ere la Puarte di 'Sore.

Il Pari al ricuarde che tal Borc da Mufe il caffè "Mondo" al è un piez ch'al è e che plui in jù da stesse bande, al ere l'albergo "Centrale" e dopo a è stade la "Birreria Moretti". Plui in jù sul cjanton, a ere fin ai agns '70 l'ostarie "Italia" che a vendeve la specialità dal vin blanc amâr. Cumò invezze, a è dome la "Botte", metude su poc prime dal teremot dal '76.

Il Pari a si ferme e al dis che vùei in vie Cavour, oltre al "Manin" a no 'n-d'è ostariis, ma une volte, da ch'a tachin i puartis su pa sinistre, a ere al prin plan la "Trattoria Alla Scala"; par lâ ta tratorie a tocjave fâ dos rampis di scjalis. Ta chê

stesse cjase a fitavin ancje cjamaris e a nol è un particulâr di pôc, parzèchè propit une di chês cjamaris a è stade fitade a Benito Mussolini, in chel an che al è stât a fâ scuele a Tumièç (1906-1907) - dopo lui al è diventât il Duce -.

Pari e Fî a son in plazze Grande e al Fî ai pâr di savei dut, al ricuarde l'importanze dall'albergo "Rome" da che i Tumiezzins di tantis gjenerazions a si son cjatâz a discori di afârs, politiche e un pôc di dut; al dîs dal caffè "Manzoni" che a lu clamavin ancje "Centrâl" e ch'al veve doi biliarz.

Il Fî a si impense che ta cjase prime das vecjs presons da che cumò a è la bancje al è stât il caffè "Commercio". Al ere il caffè dai 'zovins e dai sportîfs da che a si 'zuave la schedine da sisal e la domenie a metevin fûr i risultâz dal balon, al veve il biliart e d'estât al meteve fûr i taulins. Cuant che il Fî a si ferme al tache il Pari, che a si impense dal caffè "Al Duomo" che al ere cuasi di front dal domo da bande di via Cavour.

I Borcs

I doi a vegnin jù pal Borc da Roe e il Pari al ricuarde che tal borc di là, il Borgât, di

une bande a son "La Posta", un'altre ostariute e il bar "Adua", che une volte a si clamave bar "Rosa" e prime ancjò l'ostarie di "Cle Clec", e di chê atre a ere l'ostarie di Cossèt, tacade cu la buteghe di coloniai e plui in jù, prime dal Teatro De Marchi, al ere ancje l'albergo "Alle Alpi".

Il Pari al strizze i voi, ai pâr di ricuardâ, che sot i puartis di front di Cassine tal cjanton di vie Scure, a ere una betule sot il nivel da strade e che a si veve di lâ in jù par cualchi scjalin prime di rivâ ta l'ostarie.

Plui in jù a è la pizzeria "Vesuvio" e in Plazzutte, dapît dai puartis, par tanc' agns al è stât il "Triestin"; il "Castello" al è stât simpri e subit dopo la gleisie di Sante Catarine a si passave sot di un'arc in-t-une cort e di lì a si entrave ta l'ostarie "Agli Amici" e par finî, prime dal Foranc a ere un'altre ostariute.

La tratorie "Al Borgat" une volte a no ere, parzèchè chel al ere il Palaz da Finanze, parvecjo però, a ere un'ostarie propit da ch'a tache la stradute che a va jù in Puarte di 'Sot. A ere l'ostarie di "Vuic" e chê dai Vuics a ere una famê di sunadôrs e al è parchel che a carnevâl, a lì a sunavin e sun-t-un pavimento ben sparnizzat di talco, a si podeve ancje balâ.

Plui in jù, tal stradon "Il Tripoli" e plui in jù ancjemò un'altre ostarie.

I doi a son rivâz tal mièz dal Borc da Roe e il Pari al mostre da ch'a ere la tratorie "Agli Alpini", di front da vecje canoniche dopo da cjase di Gortan e al continue disint che a no si pos dismenteâ la C.R.A.L., che a veve l'entrate da bande di vie Battisti e che, cun pôs scjalins in jù a si lave tal cortîl da vecje scuele e subit a gjestre, cun pôs scjalins in sù a si entrave in-t-une grande stanze, cul bancon e i taulins a la vecje, e partiere un paviment di brê fruât.

Ta C.R.A.L. la clientele di preferenze a beveve vin a tajuz, ma plui spes vin a quartuz.

Su l'arzin tra lis dos stretis la roe a ere scuvierde e tal cjanton da strete che a parte in piazzute, a ere l'osterie "Del Tintore". Ta strade basse, l'osterie di "Mase" a ere un poc plui in jù di chê che cumò a è su vie Potgora.

Tabaiant i doi a son rivâz da che a finis vie Linussio, a dret da Puarte di 'Sot da che a è la "Trattoria alla Pergola", e il Pari al ricuarde che une volte a si clamave "Trattoria alla Ferrovia" e la cjase a no rivave fin ta crosere; a veve

un ort cun-t-un toc di roe scuvierde.

Pari e Fî a si fermin e a pensin se di là, tal Fossâl Lunc, a 'nd'ere atris. Il Fî a si ricuarde da tratorie "Alla Terrazza - con alloggio e gioco di bocce" e dopo, di une pasticerie ch'a ere in plazze Cente. Il Pari al interven par precisâ che, a ere tal cjanton da bande dal Domo, propit da che prime a ere la cele mortuorie dal ospedâl vecjo.

Il Pari al continue disint che un'osterie, da che ancje a balavin, a ere ta chê cjase su pa strade da che al tache il cavalcavia e a si clamave "Osteria al Ponte".

A fasevin legris fiestis di bal ancje tal caffè tratorie "Villa Lequio", che a ere a metât da via Fabrice, propit in chel che al ere stât il Circul Ufficiali dal gjenerâl Lequio ta "Guere Grande" ('15-'18).

Il paîs vecjo al è finît, i doi a si cjalin e a convegnin che a son tantis, ma il Pari a nol mole e al continue disint che a è ancje l'osterie di front da caserme, da che a si son fermâz tagnc' operaris e che a jà viodût tanc' alpîns, parzèchè a Tumièç i alpîns a son simpri stâz. La sere, i alpîns in divise a vegnivin fûr duc' insieme in liberusside e lis stradis dal paîs a si coloravin di "grigioverde" e

dopo da guere di "colôr cachi". La domenie, ben incuadrâz i alpîns a lavin a la "Messa del Soldato", cu la fanfare in teste e cualchi frut che al cjaminave in bande, saltuzzant al sun di chê musiche di "maschia gioventù".

La sô importanze a la jà ancje l'osterie ch'a è dongje dal vecjo campo di balon (di front dal arc), 'a veve il 'zuc di balis, e a jà viodût lis delusions e lis vitoris das scuadris dal paîs.

Il Pari al è stracût, e al dîs che cjacarant di betulis a si devi ricuardâ lis sgnapariis, che a erin sparnizzadis cà e là e a vendevin dome sgnape. A lis metevin su cun pôc: une stanze a plan teren, une taule cun cuatri cjadreis, cualchi bicjarin cul veri gros tal fonz e in-t-un pâr di butiglions; la sgnape.

I oms, setin stâz fachins, operaris o cjaradôrs, 'zà di matine a passavin ta sgnaparie e d'un flât o un poc a la volte a bevevin la sgnapute, par scjaldasi e digjerf.

Pari e Fî a van incjmò in jù, a passin davant dal "Bar Sud", ch'al è propit di front di dulà ch'al ere il Ricreatori e da ch'a partis vie Paschini che une volte a si clamave vie "Fabbrica" (parzèchè a ere la strade che a portave ta fabriche di Linùs).

I doi a ricuardin che plui in jù, tal cjanton dal piazzâl, al ere l'albergo "Alla Stazione".

Il piazzâl da stazion cul sò giardinut, dominât dal arbul tal miez - plantât par comemorâ la muart di Arnaldo Mussolini fradi dal Duce - e la Stazion dal treno da linie Carnia-Villa Santina da Società Veneta Ferrovie, cul "Buffet" e la sô storie.

Il Paîs

Pari e Fî da Stazionute a son rivâz a la Stazion, ma forsit a nol è un arîf ma une partenze, par, come che a disin, ricuardâ lis robis di une volte par capî miôr ches di vuej.

A si pos ricuardâ ches bielîs ostariis elegantinis da che i siorûz a passavin l'ore e i oms la sere e la domenie a fasevin la partidute di biliart o di cjartis: briscule, tre-siet, tre-silio, scaraboc'. A si pos pensâ a chês ostariis da che, d'estât tal fresc da sere, a 'zuavin di balis, o chês da che a si cjatavin la domenie i cantôrs dal coro e dal dit al fat a sgorgave cualchi cjantosute, o pur a si cjatavin, prime das provis o das esibizons, i sunadôrs da bande di Tumièç e a no resistevin a la tentazion di

provâ un acordo o da une scuarnetade, in tîmps di pocjs radios e nissune television.

A erin ancje ostariis frequentadis das feminis, che a no lavin trop, ma cuant che a lavin, compagnadis, a erin tegnudis in considerazion, par no dî di cuant che tiradis a lustri e inflochetadis a lavin a balâ, che duc' i voi a erin par lôr.

Ma a si devi dî, che a erin ancje tantis ostariis a la buine, cui mobi argagnâz dongje, lis tazis scompagnadis e laghe par lavalis in tune vasche cun dentri miez limon già strucât e i pavimenz di pierre o di brê, i murs scuruz, la lûs bassute e il cesso tal cortîl.

Tantis ostariis; che cualchi volte a saran stadis dopradis ben e altris voltis mâl, ma che sicûr a jan vût la lôr importanze, tal fâ incuintrâ int di Tumièç cun int vegnude a Tumièç e che cumò a è dute di Tumièç.

A erin dome 'zûcs di fruz, ma...

Al è un dopodimesdì di une das primis 'zornadis cliputis da primevere dal '93 e par un tumiezzin di mieze età al è difizil resisti a la tentazion di fâ un 'zir dai Pratiscjei.

Al vâ su par Cassine, i salz, la stradute di clapatorie tra la vecje murae e i maserons e in-t-un momemt al sbuche fûr ta vierte luminose dal Pratiscjel.

Plui indavant, costruide su lis maseris dal cjscjel che al à dât il non ai prâz, al è ze ch'al reste da "Colonia Elioterapica", cu la sô tetoe, la cusine e i siei trei plans di prât, da che i fruz da colonie a fasevin i "bagni di sole".

Da colonie a si cjale su ben la Picote da che a ere la Torate, che fin ta l'ultime guere, cuant che i Todescs a l'an fate saltâ, a è stade un grum frequentade dai Tumiezzins.

A disin che già tai prins agns dal secul, la 'zoventût di Tumièç a faseve a gare par viodi cui che al stave mancûl a, partii da plazze Grande, la su in Torate, berlâ cualchi "chichirichi" par fasi viodi e tornâ in plazze.

Par tagnc' agns, ancje lis romantichis copiutis, dopo vei traversât lis pinetis profumadis di Picote, a rivavin su in Torate e dai mûrs e fiers di parapet a cjalavin jù il paîs. Di lassù, chei 'zovins a si sintivin parons dal mont e cuasi in cîl.

Di dapît dai Pratiscjei, tra i arbui senza fueis, a si cjale jù Tumièç che al è subit sot, tant ch'al pâr di essi sui cops das primis cjasis.

Tai ramaz dai arbui e das cisis, lis fueis a spontin cà e là, pocadis di une iresistibil spente di vite e propit di vite a erin plens i Pratiscjei, cuant che la mularie a vegnive su par movisi cori e saltâ in libertât. Cassù i confins a esistevin dome cuant che l'erbe a ere alte e pronte di seâ, pal rest i Pratiscjei a erin di duc'.

Da bande di Cassine o da bande da l'Implanese, i fruz a rivavin su a strops cun cualchi fradi pizzul strissinât daûr e come parons a 'zuavin in chesc' praz di rive su.

I plui pizzui a si contentavin di sbrissâ su l'erbe secje, sentâz su pai cartons e a cjalavin cun-t-un tic di invidie chei plui gragnc', che a corevin jù pas rivis cui cjaruz di len, faz a pueste, cun dôs o trei arvuedis pizzulis, e che a dovevin savèi guidâ e frenâ, cul timon e cui pîs.

Ancje d'invier in Pratiscjel al ere

moviment di mularie che, invece dai cjaruz, a portave su lis slitis e, chei pôs che a iu vevin, i sci.

Slitis di ogni misure e forme e sci di len senza laminis, atacs cu la ganasse da che a ere tacade la cinghie che cul strentôr a girave intôr dal scarpon e par rachetis a bastavin doi raclis cun dapît une ponte di fier e une cidule grande di bambù, tegnude dongje cun strichis di bande e tirelis di corean.

La rive plui famose, da che a jan vût fat ancje garis, a ere chê tra la Gobe di Gjat e l'Implanese, che dapît a veve il famôs "Salt da Nassite", che al à batiât plui di un sciadôr.

Apene neveât, i fruz duc' insieme a batevin la piste e dopo, ognun come che al podeve, a tacavin a sciâ.

A lavin su pa rive a pît ben-planc e dopo jù di-corse sbrissant e tombolant. A brusavin la fadie da salide in chei pôs momenz di briviz, che però a bastavin a daur la voe di tornâ su, par tornâ a provâ.

Ancje senza neif o cjaruz il divertiment cassù al ere assicurât, al bastave un curtissut, sielte tas cisis une bachetute drete, dal dit al fat a diventave una spadute di ispirâ ta cinturie dai bregons.

Al ere cussì che i fruz a sguainavin la spade e cu la spente da rive-jù, tal vosarili dal assalt, a fasevin lis carichis e i duei, come che a mostravin al cinema, tal " Don Bosco", in chei agns '50.

Girant e 'zuant pai Praticscjei i fruz a imparavin a cjaminâ e cori di rive-su e di rive-jù, a cognossevin la primevere, cu la tenereze dai pestelacs e das violis - matis o veris - sot das cisis senze fueis, l'estât cu lis sôs ombrenutis sot lis frascjs, l'autun cul crizza das fueis e i riz das tistignis di pescjâ, l'invier cu la sô neif in plen soreli e sore-dut a imparavin a cjalâ e cognossi il timp, lis plantis, i anemaluz dal bosc' e i uzeliz.

Cun chesc' pensîrs l'Om al è rivât cuasi in somp dai Praticscjei, da che i fruz das scuclis a fasin la "Festa degli alberi" e di lì al cjale jù, al viôt i borcs di Sante Catarine e da Roe e il so pensîr al cor a ricuardâ i 'zûcs dai fruz in tal paîs.

A s'impense dai fruz pizui che tas corz a 'zuavin di cjasute o di butegute, das frutis che a saltavin cu la cuarde, a zuavin di campo o di butasi la bale o il cercli e incjmò di plui a si ricuarde dai fruz che a balinavin di un borc a chel-atri par cjatâ il 'zûc che a ur lave di plui.

A si riunivin in tanc' e a 'zuavin di scuindisi, di bandierin, di guere cun sclopis e spadis di len; il 'zuc al durave par un poc, fin a che cualchidun a si

stufave e al zigave il famôs "bando!"; il 'zûc a si fermave, par finî o tornâ a tacâ. Par altris 'zûcs a bastavin pôs fruz, come par 'zuâ di cavalete da che a tocjave stâ sot e in compagnie resisti e soportâ, o saltâ sore chei-altris e tegnisi dûrs, par no colâ.

I puesc' dai 'zûcs a erin un pôc duc' ma i plui importanz a erin chei dongje da scuele, prime il borc da Roe, cul so arzin soreglat e la roe stuzzicarine e dopo il cortîl da scuele di via Battisti, che al ere grant e al cjavave dentri ancje il cimiteri vecjo, che a lu clamavin ancje il "Campeto".

Al è propit tal Campeto, tas stretis e in plazze Cente, che a è dongje dal Domo da che a si lave a dutrine (in chês volte a erin incjmò i doi granc' teis e fin tai agns '30 a ere stade la gleisie di Cente), da che plui facilmenti al podeve capitâ di fâ chel che a si diseve "Doi tîrs di balon".

A si formavin lis scuadrutis, cun cualchi clap a si segnavin lis puartis e a si tacave a 'zuâ. A nol ere l'alendôr e nol ere l'arbitro, ma ben a erin la cusienze e l'onôr.

A si 'zuave di gust e in libertât dansi una man tal difindi o tal tacâ e se ta spente da l'azion a capitave di fâ un "fallo", chel che a lu faseve a si fermave, par fâ tirâ la juste punizion.

Cui che al vuleve al cjavave ancje 'zûcs plui cuietûz , ma che a davin importanze a la proprietât, come 'zuâ di balutis, di palanchis o figurinis.

Di balutis a 'zuavin in doi o plui fruz e al ere un 'zûc di braure. Cul deit o cun-t-un stec a segnavin su pa tiere un cerclut e a cualchi metro une rie. I 'zuadôrs a metevin ta chel cercli une o plui balutis di tiere-cuete colorade e stant a dret dal cercli a dovevin tirâ la lor balute preferide - cuasi magjiche - che a clamavin sbodule, il plui possibil vicin da rie; chês prime 'zuade a si clamave "sbrumâ" e a coventave par viodi cui che al doveve 'zuâ par prin. Simpri cu la sbodule i 'zuadors, partint da rie, dopo vei smicjant cul voli, a fasevin un pas e a tiravin la sbodule su pas balutis par ticalis e falis saltâ fûr dal cercli. Al ere cussì che a lis guadagnavin o come che a disevin a lis badamâvin.

La fortune e il riscjo a erin importanz tal 'zuâ di palanchis (monedis di metal che a no valevin plui) o di figurinis (di 'zuadôrs di balon o altri, che a si podevin tacâ tai albums) da che a si doveve induvinâ, butanlis pa-l'arie, se a vegnive "testa o croce" o "blancje o nere".

Chel Om di mieze etât al rive sui roncs e dopo su pa strade di Betanie, al viôt un frut e al pense ai fruz di vuei.

I tims a no son plui chei di une volte cui lôr 'zucs e vœi, a si pos dî che, i fruz a son programâz ancje tal lôr timp libar. Oltre a la television, a son indafarâz a fâ i cors e lis ativitâz come: "calcio, nuoto, Judò, pallacanestro, sci, musica e lis frutis ancje danza e pattinaggio"; par lôr insome, dopo da scuele; scuele.

Di sicûr i fruz di vœi, cussi programâz e imboconâz e jan la possibilitât di imparâ tant di plui, ma cul pericol che a pierdin il gust da libertât di 'zuâ, che a prepare la libertât di vivi e inventâ.

I sei l'aghe das fontanis di Tumièç

Di dulà ch'i ven

I sei l'aghe dai riui Muline e Pedrose e i jes glazzade limpide e pure sot dai crez di Palevierte.

Al è il 1939 e di cuant che il Cumun di Tumièç a mi à sielte come la miôr aghe di bevi par Tumièç, i pos dî che i sei diventade veramenti important.

I no voi plui jù da mont sbatint di cà e di là come un riul cualsiasi, par dopo confondimi cun tantis altris aghis in-t-a planure, jo i cor in-t-un tubo di fier ben intierât che a mi protèz dai slacs e di ogni sporchèz.

Dentri tal tubo i passi par Diez, drete par Predelât e jù ad-ôr dal Strabût fin in somp di Betanie, da che a si pos viodi Tumièç.

Eco che i coventi, i Betaneoz a mi spetin in chê fontane su pa strade dapît dal gravâr da Foromate.

In Betanie a non son tropis cjasis ma

ben a son biei prâz di poc imbonîz. Fin poc timp fa, chest puest a si clamave Pinêits e se al à cjapat il famos non biblic al è merit di Min Cane, che agns fa al stave passonânt lis cjaris in chesc' prâz e che, intent a lei un libri di messe, cuant che a jan domandât ce ch'al fâs, al à rispuindût che al lei chê di Betanie.

Di che volte in poi, cuant che a viodevin Min Cane a capitâ a Tumièç a disevin: "Al è rivât chel di Betanie".

Lis mês fontanis

Ta fontane di Betanie i cor fûr di continuo di une cane di fier impirade in-t-une grosse colone di zimènt e i plombi legre in-t-une grande vasche di zimènt, simpri plene di aghe, pronte par beberâ lis vacjs e cun doi fiers metûz di un ôr a chel-atri, par fâ poiâ i cjaldîrs e i segloz e dâ di bevi ai cristians e ancje ai anemai che a son in Betanie.

Ta fontane di Betanie i viôt a passâ a pît tagnc' Diezzans che a si fermin a bevi un flât.

Ce tagnc' oms e feminis di Tumièç che a mi bramin e mi gjoldin in chê fontane, cuant che, tornant dal Bosc Grant cu la

cjame tal 'zei o strissinant une stangje, a si fermin a fâ une polse.

Ma vie, a è stade dome une cerce, il biel al à di vegni. Simpri tal tubo i continui drete e svelte e i cjapi la spente che a mi puarte tas grandis vaschis dall'acue-dot in ta Planese, sore Pratisçjel. Di lì ormai i domini Tumièç, che a nol è grandon ma ben important par dute la Cjargne.

Tas vaschis dal acuedot i polsi un tic come riserve e dopo jù mi tufi su Tumièç. A Tumièç a è une reit di tubos intierâz che, sot lis stradis, a mi puartin tas fontanis publichis, a disposizion di dute la int dal paîs. Dome tal ospedâl, ta caserme, ta stazion dal treno, tai albergos e tas cjasis dai siôrs, i entri adiriture tas corz e tas cjasis.

Ancje lis scuclis a vevin lis fontanis e chê ch'a è tal cortil da caserme da milizie, in vie Linussio tal cjanton cun vie Battisti, da che prime dal teremot dal '28 a ere la scuele elementâr, a si pos dî che a jà viodût e dissetât tagnc' fruz di Tumièç, das sôs Frazions e ancje di Damâr, Verzegnis e Cjavaz, che a vegnivin a fâ la cuarte e cuinte classe a Tumièç.

Cjacularant di fontanis di scuclis a no si pos dismenteâ chê tal cortil dal

"Giardino d'Infanzia" in vie De Marchi, che inaugurât dal 1912 al à acolt e educât tantis gjenerazions di Tumiezzins e al è di model par i paîs da Cjargne.

Lis fontanis publichis a son su pas stradis e al è propit a li ch'i compagni la vite dal paîs, cui siei tims da 'zornade, da stagjon e dai avenimenz speciai, vivûz da int in ta comunitât.

Fontanis publichis a'nd'è tantis.

A son chês propit civichis cu la lôr colone di ghise, e tant di steme, il rubinèt di oton lusint e la gridele a fil di tiere. A son chês plui in viste e plantadis tai puesc' strategjics tal centro dal paîs:

- in plazze Grande, tal cjanton dal Tribunâl da bande dal Domo e di flanc dall'albergo Rome da bande dal Borc da Mufe;

- in plazze das Cjaris, tal cjanton da bande dai lavadôrs;

- in Cjavrîs, su pa gjestre da che a tache la stradute;

- dongje da ultime cjase a sinistre, prime dal sotopassagio da ferrovie su pa strade che a parte tal ospedâl (prime a ere une fontane cu la vasche);

- tal borc di Sante Catarine, a sinistre da glesie;

- tal borc da Roe, a dret di chês di Sante Catarine su pa strade, da che a tache la strete;

- in plazze dai Purciz, a dret di Puarte di 'Sot,

- in ta Fabriche, di front dal Palaz Linûs da che a è la caserme dai alpîns.

Fûr dal centro dal paîs, altris fontanis, plui a la buine ma no mancul importantis, a jan il lôr muretut o colonute di zimènt tacaz tal mûr di une cjase e dal muretut o colonute a sponte fûr un tubo cul rubinet di oton a plomp sore di un pozzet di ziment, che a si alze da tiere un pâr di spanis.

Al è cussi che i pos servî:

- la 'zone da Stazion dal treno, cun-t-une fontane su pa sinistre lant in jù, pôc prime di rivâ tal piazzâl e cun-t-une fontane su pa strade che a va a Damâr, propit a dret da stazion;

- il puest di Pissebus, cun-t-une fontanute tacade su un mûr di cinte, lant in jù su pa sinistre un poc dopo da Maine;

- la 'zone dal Blancon cun-t-une fontane in vie Cjamue, lant in jù su pa gjestre un pôc prime da curve, tacade tal quarti di entrade par rivâ tas cjasis dongje da caserme;

- la 'zone sot Picote, da bande di 'sore, cun-t-une fontane metude su une cjase a gjestre, propit da ch'a tache la strade da lûs eletriche, che a ere la vecje strade par lâ a Dimponz.

Ultime, ma la plui grande, a è metude insomp dal paîs propit da che a si dividin lis stradis ch'a van a Vile e a Mont di Crôs. A jà la colone grande, il rubinet, e la vasche incjmò plui lungje di chês di Betanie.

La int

Jo i sei contente di vegni fûr con pression di chei rubinez di oton lusint e implenâ cjaldîrs di ram, che feminis e fantatis a mi metin sot e che, cul buinz su pa spale, a cjaminin cun pas misurâz e a mi puartin tas lôr cjasis; nizzulanmi a ogni pas tal cjaldîr di un or a chel-atrî. Feminis indafaradis che a si cjatin, si contin lis novitâz lôr e dal paîs, a si cjatin ta fontane o s'incrosin pa strade una ch'a vâ e une ch'a ven, a si fermin e a pâr ch'à no podin distacasi; ogni tant, chês cjamade, cun-t-un moviment morbit a fâs gira il buinz daûr dal cjaf e lu passe di una spale a chês atre, par no sintî tant il peis e continuâ a tabaiâ.

I fruz a brinchin il rubinet, lu vierzin, a si sbassin e a stuarzin la bocjute a cjapâ il gno spruz. I lôr avruz a trimin e cualchi sclizzadine a va pal nâs, ma a son contenz di inzegnâsi a dâ une clucadine e, senza pierdi timp, tornâ a 'zuâ.

I fruz cun mè ancje a matein; a vierzin un pôc il rubinet e cu la palme da man a mandin il gno spruz a bagnâ i amîs e a ridin tal viodiu a cori e scjampâ.

Il timp

Jo i mi inacuarz dal timp ch'al passe.

- Lis zornadis:

cuant che a mi cjolin par bevi, fâ di mangjâ, lavâ masarîs, lavasi.

- Lis setemanis:

cuant che a mi cjolin par fâ la lave e par ben lavasi pa domenie.

- Lis stagjons:

cuant che cu la biele stagjon tas mês fontanis i viot a balinâ tantis feminis che sbassadis a lavin il ladric e tai cossuz di fier a i dan bielîs spacadis, stant ben atentis di no sborfâ chei ch'a passin;

cuant che al ven l'autun cu lis sôs montanis e la bondanze di aghe;

cuant che al ven l'invier cu la int che a cor a cjolmi par schialdami e spelâ il purzit e i fruz a mi fasin spandi dal pozet in ta strade e a spetin che i mi glazi par dopo sliziâ;

cuant che a ven la primevere e la int a cor a cjolmi par smondeâ lis cjasis, parzè che a è Pasche e dut al rinas e al torne a tacâ.

I pos dî, di cognossi il paîs, in viôt tantis, ma i no pos fâ di mancul di ingropami, cuant che i viôt un om 'zovin o mancul 'zovin a cjolmi cun selis o cjaldîrs; lui al cor e al pense a ze ch'â dit la comâri:

" A covente aghe cjalde, lait a cjoli aghe; che il frut al sta par nassi, che il frut al è rivât."

Tradizionâl incuintri tra i Siôrs e i Puars

Al è cuasi miez secul che a Tumièç, ta Sagre dal Borgât, a si fâs il scherzos incuintri tra i "Siôrs e i Puars".

A pensai ben, chel incuintri, fat cui vestîz dai prins dal secul, al impon un confront tra i tims e la int di une volte e chei di cumò e, in cheste maniere, al regjstre un dai plui gragn' cambiament da societât vegnûz tal ventesim secul.

Par dai all'incuintri l'importanze che a si merite, senza fai pierdi la legrie che a lu à fat nassi, a si podares falu in maniere rituâl e cu lis dovudis spiegazions in talian, parchè duc' a podin capî e gjoldi, cheste particulâr e inteligjente manifesta-zion tumiezzine.

A si podares fâ cussi:
ogni an, ta sabide prime da sagre, in Plazzute as 9 di sere:

- un Presentatôr al podares presentâ l'incuintri, disint al microfono:

"E' il momento dell'incontro tra i Siôrs e i Puars (Ricchi e i Poveri)."

(Une lungje sdrondenade di tambûr)

"Si deve sapere che a Tolmezzo, nei

primi anni del 20° secolo, le classi dei Siôrs e dei Puars erano nettamente separate.

I Puars vedevano i Siôrs come dei fortunati che, senza preoccuparsi di capire le fatiche ed i sudori dei Puars, si impegnavano a mantenere i privilegi che in passato erano stati dei nobili ed avevano nella baguline il simbolo della loro distinzione.

Si ricorda che la baguline era il bastone da passeggio, con pomello d'argento.

I Siôrs vedevano i Puars come gente per la quale il duro lavoro era una normale condizione di vita, tanto che i Puars stessi ammettevano: "Se il lavôr al fos stât une biele robe a lu varessin fat i Siôrs"

(Une curte sdrondenade di tambûr)

"Ma, col passare degli anni, ed il lavoro e i sacrifici dei nostri padri, i tempi cambiavano.

Alla fine della 2^a Guerra Mondiale, che ha accumulato nelle sofferenze Siôrs e Puars, i tempi erano veramente cambiati."

(Une curte sdrondenade di tambûr)

"Con la gioia di vivere di chi si sente liberato dall'oppressione della guerra, i Puars, che abitavano l'antico borgo vicino alla chiesa di Santa Caterina, organizzarono alla grande la Sagra del Borgât.

La Sagra del Borgât che si svolge nel mese di luglio di ogni anno in occasione della festa religiosa della "Madonna del Carmine", che per tradizione viene venerata nella chiesa di Santa Caterina, con Santa Messa e processione per le vie del centro storico, ben annunciate ed accompagnate dai festosi scampanii della Chiesa del borgo.

I Puars del Borgât non volevano e non potevano fare a meno di invitare alla loro sagra gli altri Tolmezzini ed in particolare quelli del borgo oltre la porta di sopra che era considerato il "Borc dai Siôrs".

Ci fu l'invito, e da allora, per celebrare il passaggio dai vecchi tempi ai nuovi, quelli del "Borc dai Siôrs", partecipano alla sagra anche con una delegazione ufficiale in abiti d'epoca, di Siôrs, che in un simbolico incontro viene accolta da una delegazione ufficiale del Borgât, anch'essa in abiti d'epoca, di Puars."

(Une lungje sdrondenade di tambûr)

- Il Presentatôr al fâs la cronache, par talian, dall'incuintri, che al podares jessi fat cussì in maniere rituâl disint:

"Sono le ore di sabato.....
Sagra del Borgàt 199..... e la
delegazione dei Puars, in abiti d'epoca,
è già pronta per l'incontro e
l'accoglienza."

- Il Presentatôr al conte da delegazion
dai Puars.

- Il Presentatôr:
"Siamo in attesa della delegazione
ufficiale dei Siôrs."

- A rivin i Siôrs.

- Il Presentatôr al conte da delegazion
dai Siôrs.

- I Puars, cun pôs pas, a van incuintri ai
Siôrs.

- Il Presentatôr:
"Incontro ufficiale tra le delegazioni dei
Siôrs e dei Puars."

- Stretis di mans, fra i oms.

- Stretis di mans, abraz e scambio di
flors, tra lis feminis.

- Stretis di mans cun pizul inchin, tra
oms e feminis.

- Il Presentatôr, dopo vei fat la cronache,
al passe il microfono al Puar che al dîs:

"Di cûr us din il benvegnût a la Sagra dal
Borgàt dal 199... e us regalin un "fazolet
dai sudors", che al è di pôs bêz ma che
al à un grant valor".

- Il Presentatôr al tradûs in talian:

"Di cuore vi diamo il benvenuto alla
Sagra del Borgàt del 199... e vi
regaliamo un "fazzoletto dei sudori", che
costa pochi soldi ma che ha un grande
valore".

- Il Presentatôr al passe il microfono al
Siôr ch'al dîs:

"Ringraziamo per la fraterna accoglienza
e vi facciamo omaggio di un bastone da
passeggio, quello che voi chiamate la
"baguline".

- I Sunadôrs, in sordine, a tachin un
valzer.

- Il Presentatôr al passe il microfono al
Puar ch'al dîs:

"Cumò ch'i sin duc', a si pos vierzi lis
danzis, parzèchè:
il bal al è come la vite,
la musiche la so lez,
a si bale in compagnia,
pal gust di gjoldi insieme,
libars dentri in chê lez. "

- Il Presentatôr al tradûs in talian:

"Ora che ci siamo tutti, si può dare inizio
alle danze perchè:

il ballo è come la vita, la musica la sua
legge, si balla in compagnia per il
piacere di goderne assieme, liberi dentro
quella legge."

- Cun-t-un pizul inchin, i Siôrs a invidin a
balâ lis Puaris e i Puars a invidin lis
Siôris e duc' a van sul breâr e a tachin a
balâ.

- Pôc dopo: "Tutti in pista!"

- Il bal al continuerà e lis delegacions dai
Siôrs e dai Puars a si sentaran in une
uniche taulade, par bevi alc e passâ la
serade in compagnia.

Il 'zei al conte che a Tumièç...

Si impensaiso dal 'zei?

Fat di vencs intiessuz, larc insomp par jessi cjamât ben, stret dapît par fâ in maniere che la cjame a si bilanci di-bessole, cun-t-une breute che a siere il fonz par falu resistant, cu lis brazzadoris di pezzot di cjanaipe par jessi metût su pa schene e lassâ libaris lis mans.

Il 'zei al conte che fin tai agns '50, cuant che Tumièç al veve incjmò campagnis e selez e il "boom" economic al veve di rivâ, la int a lave a pît e lui, il 'zei, al veve la sô importance.

Al ere in ogni cjase pront par ogni evenienze, seti par lâ tal bosc, ta campagne o pal paîs.

Il 'zei al conte dal teritori

Il 'zei al ricuarde che la campagne, da bande di 'sot a rivave fin quasi a dret da stazion dal treno, cun cualchi cjase su via Marchi, su vie Janesi e su vie Cjamue.

Pocjs cjasis a erin in Betanie,

cualchidune in Pissebûs e lis cjasis da Siê, tiradis dongje come in-t-un fortin.

Isoladis ta campagne a erin la Cartiere e la Chimiche, che a faseve sode, savon e ancje la glaze, come che a san ben i fruz dal GREST dai Salesians, che d'estât a vegnivin cul treciclo a cjoli la glaze, par masinale e fâ li sgranatinis.

Da bande da glerie la campagne a rivave fin tal campo di balon, che a vevin costruît cun-t-un grant arc di zimet da che a ere l'entrate.

Chê campagne a ere traversade di tantis stradutis dretis che a rivavin fin ta roste e che a incrosavin altris stradutis dretis che a lavin da montagnole dal bersaglio vecjo, dongje dall'ospedâl, fin quasi al puint di Davons.

Passant par chês stradutis tra cisis, pôi e cualchi cjamp, al podeve capitâ di viodi il cimiteri dai Todescs muarz ta Guere Grande, che al ere propit lì tal cuiet da campagne poc di-là dal campo di balon, quasi scuindût tra lis cisis e i baraz.

Il 'zei al conte di jessi passât par lì tantis voltis e di vei ancje sintût a preâ cualchi recuie: "Par chei biaz, muarz 'zovins e che a parevin dismenteâz".

In chês volte l'ospedâl, construit dal 1934, al ere circondât da campagne e il 'zei al à savût che prime, intant che a ingrumavin i bêz par costruïlu, a lì al è stât il campo di balon.

Propit il campo di balon, che al veve dovût slogjâ di da ch'al ere, tra il cavalcavia e la ville Lequio, par fâ costruï lis primis cjasis popolars, che apene finidis a jan cjamât la pache dal teremot.

Il 'zei al girave ancje par chês campagnis e al sà che no trop lontan dall'ospedâl, da bande dal Paîs, al è un fortinut spizzot, residuo lassât dai Todescs da Guere Grande.

Plui in su al è il borc dai Sfleus, tacât ta roste in via Ponte Vecchio, che a si clame cussi parzèchè, per vecjo, daûr das cjasis al ere un puint di len, a padagjo, che al traviesave la Bût.

Dongje dal borc, in ta campagne, la Capelute votive dai Sfleus, cu la sô storie.

Pal rest, prâz e cjamps fin ta ferade, che a ere traversade da strade dal ospedâl cun-t-un sotopassagjo pizul, daûr da caserme dai carabinieri e cun-t-un sotopassagjo grant su pa strade dai Sfleus, che a salte-fur su pa rive dal puint di Cjanive, propit da ch'a è chês cjase che une volte a ere la "Maine di 'Sore".

Il 'zei al cjape gust a contâ e al continue disint che al à corût atôr avonde ancje da bande di 'sore, da Bût al Strabût e che a ere quasi dute campagne.

Il punto di riferimet plui important al ere "Il Crist", chel Crist che in chê volte al cjalave Tumièç e che al à une lungje storie, come che a ricuarde la lapide in-t-a sô anconute.

Il Crist al è simpri lì, ancje se al è girât e spostât ad-ôr di une strade, che cumò a si clame vie Fruch.

Il 'zei al conte dai timps

Il 'zei a si vante di cognossi la storie dal "Crist da bande di 'sore" e al dîs che cuanc che i Turcs a minaciavin l'Europe, tant che tal 1682 a vevin 'za assediade Viene, duc' a erin plens di pore, e che in chê volte, il famôs frari predicjadôr Marco D'Aviano al è passât ancje a Tumièç, par spiegâ e par fai cuintri a la drammatiche situazion religjose e politiche di chel moment.

Par scoltâ chel famôs frari a Tumièç a son vegnuz in tagnc' e a jan scuegnut riunisi tal larc dai prâz da bande di 'sore. Propit a lì, par che a si ricuardi chel important aveniment, i Tumiezzins a jan metût il "Crist".

A si devi pensâ che lis predicjs di chel frari a devin jessi stadis importantis par Tumièç, ma ancje par l'Austrie e pa Cristianitât, parzèchè la famê dai

Asburgo a jà fat meti la tombe di fra Marco D'Aviano, ta Cripte dai Capuccini a Viene, insieme cui siei muarz.

Il stes "Crist", ai prins di chest secul, al a vût un "... sacrilego oltraggio...", che, come che a san ben i Tumiezzins, al à costât cjâr a chel che a lu à fat.

Il 'zei a si piert vie a ricuardâ, e al conte che a lu dopravin ancje le "portatrici carniche" par portâ in mont lis munizions e i riforniment, al front ta guere dal '15-'18, anzi, al à savût che in chê volte a ere une polveriere a Davons e che par podei portâ lis munizions al front, senza fermasi cui cariagjos al passaz a nivel di Tumièç a jan costruit il cavalcavia che al scavalche la ferovie, ch'a ere stade metude jù pòs agns prime.

Simpri in chê volte, dopo dal cavalcavia e fin in plazze Cente, a jan fat une strade cui marcjepîz e i arbui di acasie di cà e di là.

Che strade, che cumò a clamaressin tangenziâl e che di una bande a veve campagne a plen, a è stade fate propit da che prime a ere una stradute che a costegjave un fossal cun-t-un pizzul roiuz, ch'al ere ce che al restave dall'antic fossal ad-or das vecjs muris dal paîs.

Al è parchè che, ancje se a chê strade a jan metudi non vie Generale Lequio, i

vecjos Tumiezzins a jan continuat a clamale il "Fossal lunc".

Rivâz in plazze Cente, i cariagjos a pasavin daûr il Domo e a rivavin in plazze das Cjaris e passant davant dal palaz Campeis, da che al ere un important comant militâr, a saltavin fûr dal paîs par lâ su a Mont di Cros, al front.

A la fin da guere, vinte, per ricuardâ che chê strade a portave al front a jan metudin il non di "Via della Vittoria".

Il 'zei al vares tant ce contâ, ma a nol pò fale lungje e a si contente di ricuardâ lis robis vecjs che a no son plui, come la gleise di Cente, che a ere cuasi tal miez da plazze, tra i arbui e cu la fazade che a cjalave in jù. A ere stade tirade-su dai Tumiezzins dal '525 al '547 par ringraziament "Par vele portade fûr avonde ben" da pestilenze e dal teremot che a erin stâz pos agns prime.

A pâr che la glesie a seti stade fate su un teren public fûr dal paîs e che i terens cussi a si clamassin "di centa", la glesie a vares cjapât il non dal puest da ch'a è state costruide.

La glesie di Cente, ormai pericolant, a è stade butade-jù a metat dai agns trente, lassant puest a chê che a jan clamât plazze Cente e che pai vecjos a è

restade "daûr Cente".

La Maine di 'Sot, al è pôc che a la jan butade-jù, a ere, cu la fazade su pal stradon, da ch'â partis la strade che a vâ su a Diez, a veve un sol altar di marmo blanc cun dôs bielîs statuis.

Al dîs il 'zei, che a nol è plui nancje il "Crist da bande di 'sot" ch'al ere dilà dal pizzul sotopassagjo che dal stradon al faseve passâ, sot da ferade, ta campagne da che a finive via Janèsi, a dret dal Cjamp Famul.

Il 'zei al conte dal lavôr

Il 'zei al conte cun braure che, par lui, al ere normâl lâ a tor ancje propit pal paîs. A lu portavin lis feminis cuant che a lavin a fâ la spese grande, o a cjoli formadi e spongje in latarie, o a portâ alc di pesant o ingombrant che a no si podeve portâ tas sportis, che in chê volte a erin cuasi dutis di fuê di panole o di pezzot neri cun doi cerclis di fier che a fasevin di mantis.

Simpri cun braure, il 'zei al dîs che a lu dopravin ancje tal "commercio", chês fementis dai paîs che a si fermavin sot i puartis da plazze Grande, a lu poiavin in tas colonis e cu la staderie in man, a

tiravin fûr dal 'zei, a grampis, lis pomis di stagjon: cirîsis, cespis, meluz, fics e altris racolz dai lôr bearz o cjampuz e che a vendevin par judasi a lâ in davant.

"Un ver pecjât" al dîs il 'zei, che in chê volte a no cjacaravin di "ambiente ed ecologia" parzèchè lui al pense di jessi stât un dai plui importanz impresc' ecologjcs, e a nol à tuart.

Al baste pensâ a dutis li "parz di glerie" che a son stadis imbonidis cu la cinise e il ledàn, portâz das feminis, cul 'zei, un pôc a la volte, das lôr cjasis e staluz che a erin tal paîs fin tas gleriis, dongje das rostis.

In chê volte, dut al ere bon par coltâ e se lant cul 'zei in campagne a cjatavin cualchi buazze, cul palet a la cjamavin tal 'zei disint che: "Ta cumierie a 'zove tant".

Il 'zei a si ricuarde che in chê volte lis fameis a non fasevin scovazzis, la plastiche a non ere, il spolert al brusave cuasi dut e se a erin di eliminâ, butiglis, pezzoz o tocs di fier, i fruz di cjase a corevin a portaiu al pezzotâr, par cjapâ cualchi francût.

Il 'zei a si sbroche e al dîs di jessi stât simpri cjamât, lant e tornant e di vei portât di dut: impresc', zaculis cu lis colazions, patatis, fasûi e ogni racolt, jerbe, fen, patus, lens, cladops da glerie

e ancje fruz pizzui che a no podevin cjaminâ.

Di preferenze a lu portavin lis feminis e a erin tant usadis a portalu che, cuant ch'al ere pôc cjamât, a profitavin che lis mans a erin libaris par fâ cualchi fier di gugje o pontâ cualchi solete di scarpet, simpri cjaminant.

Il 'zei a nol à dismenteât lis fadîs di ches feminis che, dopo vêlu ben cjamât, a cjaminavin fracadis jù dal peis da cjame e a no viodevin l'ore di rivâ tai puesc' das polsis, che a erin rivis, muraions o claps di altezze iuste par poiâ par cualchi moment il fonz dal 'zei e, simpri stant in pîs, fermasi a tirâ il flât e polsâ, tant si solevasi. A si sintivin propit a sollevâ cuant che a cjase a gjavavin il 'zei e a ur pareve di jessi lizzeris e di podei cuasi svualâ.

Il 'zei al conte che in chê volte i Tumiezzins a lu portavin a tor avonde, pai trois ben batûz, dal Strabût e dal Bosc Grant, cuant che a lavin a fâ la cjame di lens par brusâ tal spolert, e prime incjmò tal fogolâr, par fâ di mangjâ e par scjaldasi.

Al dîs che tai prins agns dal secul, lis fantatis tumiezzinis a partivin adorône, a lavin tal Bosc Grant, a fasevin la cjame di lens, a la portavin a cjase e dopo a erin prontis par entrâ in fabriche di

Linus, a fâ la solite lungje 'zornade di lavôr.

dopo al dîs, che i Tumiezzins a fasaressin ben a no dismentealu, parzèchè lui al reste un bon testimoni dai lôr vecjos, cul lôr teritori, il lôr timp, il lôr lavôr e la lôr religjon.

Il 'zei al conte da religjon

Il 'zei a si sint in dovei di dî che, cumò che duc' a corin motorizzaz, a no si inacuarzin das anconis grandis e pizzulis che a son incjmò a Tumièç e che inveze, une volte duc' a lis cognossevin e tagnc' a savevin ancje da ch'à erin lis Cros o Madonutis sui trois tai boscs, come chês: in Dêl, tal Pradut (prime dal Pecol Mat) e tal troi di Salve Regjne.

Al dîs il 'zei, che chei das cjasis dongje das anconis a sintivin l'impegno di tegnî simpri ben vive l'anconute, e che la int, quant che a si fermave, par un pensîr, une preiere o par meti una rosute; se a podeve, a butave cualchi centesim o palancute dilà da gridele di protezion; pas cjandelis o pal vueli dal lumin.

Il 'zei al ricognos

Il 'zei, a si avills e al ricognos che ancje lui, come il treciclo, la barele, il buinz e la ziviere, vœi a Tumièç a no lu dropin plui, ma subit